

THÔNG TIN OTA

Số ngày 10 tháng 11 năm 2025

Biên tập và phát hành bởi
Hiệp hội giao lưu quốc tế thành phố Ota

太田インフォルマ 2025 年11月10日号(ベトナム語版)

- P1. 多文化ふれあいフェスタおた2025・みんなで学ぼう！日本のルール＆マナー
P2. 第69回 関東菊花大会・年末調整や確定申告に必要な控除証明書を郵送します・11月9日(日)～15(土) 秋の全国火災予防運動
P3. 休日当番医・急患のみ診察可能な救急指定病院・平日夜間急病診療所・休日歯科診療・市税の11月納税・行政情報多言語閲覧サービス「カタログポケット」・コンビニ交付の停止、各サービスセンターの臨時休業
P4. ごみの出し方の外国語版パンフレットもあります＆無料「ごみ分別アプリ」＆動画「まぜればごみ わければ資源」・太田市の公共施設は全面禁煙です。ごみのポイ捨てはご遠慮ください・ハローワークおた外国人出張行政相談コーナー・ベトナム語の外国人市民相談窓口ワンストップセンター開設日

折り込みチラシ:

- ✓第27回外国人日本語スピーチコンテスト(出場者募集中！)
✓太田警察署からのお知らせ「児童虐待から子どもを守ろう」・「あなたのまち 交番＆駐在所」
✓さらに便利に！電子納税証明書 (PDF) がスマホで請求＆受取できる！

LỄ HỘI ĐA VĂN HÓA OTA 2025

Ngày 7/12/2025 (chủ nhật)

10:00 – 14:00

Tại Trung tâm đa văn hóa Ota Tabunka Kyousei Center Ota
(Ota-Shi Iizuka-Cho 69-3)



Sự kiện ngoài trời

- Biểu diễn trống truyền thống Nhật Bản
- Múa văn hóa và truyền thống của Brazil, Việt Nam, Nepal và Peru
- Trình diễn trang phục dân gian đặc sắc
- Trò chơi giao lưu kết nối tình bạn, v.v.

Xe bán đồ ăn

- Gian hàng ẩm thực các nước.

Sự kiện trong trung tâm

- Triển lãm các hoạt động của các nhóm tình nguyện và tổ chức khác.



Thông tin: Hiệp hội giao lưu quốc tế thành phố Ota (Ota-Shi Kokusai Kouryu Kyoukai)

〒373-0817 Ota-Shi Iizuka-Cho 69-3 (Trung tâm đa văn hóa Ota “Tabunka Kyousei Center Ota”) ☎ 0276-48-1001

Cùng nhau tìm hiểu quy tắc và phong tục trong đời sống Nhật Bản!!

Tìm hiểu về phong tục và những quy tắc quan trọng trong cuộc sống hàng ngày tại Nhật Bản bằng tiếng Nhật dễ hiểu. Hãy làm cho cuộc sống của bạn tại Nhật Bản an toàn và thú vị hơn bằng cách tìm hiểu cách vứt rác đúng cách, cách chào hỏi mọi người, v.v.

Thời gian: ngày 14/12/2025 (chủ nhật), từ 13:20- 14:00

Địa điểm: Trung tâm đa văn hóa Ota (Ota-Shi Iizuka-Cho 69-3)

Giảng viên: Tổ chức phi lợi nhuận ABC Japan

Đối tượng: người nước ngoài đang sinh sống tại Nhật Bản.

Phí tham gia: miễn phí

Cách đăng ký: đến trực tiếp địa điểm tại ngày đăng ký.

Thông tin: Phòng Kokusai-Ka/Hiệp hội giao lưu quốc tế thành phố Ota ☎ 0276-48-1001



Đại hội hoa cúc Kanto lần thứ 69

đến ngày 25/11/2025 (thứ 3)!!

Hãy đến và thưởng thức triển lãm hoa cúc do những người yêu thích từ khắp vùng Kanto chăm sóc và nuôi trồng, tại khuôn viên chùa Daikoin, còn được gọi là *Kosodate Donryusama*, dưới chân núi Kanayama.

*Địa chỉ chùa Daikouin: Ota-Shi Kanayama-Cho 37-8

(cách Ga Tàu Ota- Lối ra phía Bắc 20 phút đi bộ)

Thông tin: Phòng *Kankou Kouryu-Ka* (tầng 5/quầy 52) ☎ 0276-47-1833



Gửi giấy chứng nhận khấu trừ cần thiết cho điều chỉnh cuối năm và kê khai thuế

Đối với những người đã nộp phí bảo hiểm lương hưu Quốc gia *Kokumin Nenkin Hokenryo* từ ngày 1/1 đến ngày 30/9 năm nay, cơ quan hưu trí Nhật Bản sẽ gửi “Giấy chứng nhận khấu trừ *Koujo Shoumeisho* phí bảo hiểm xã hội *Shakai Hoken Ryou* (phí bảo hiểm lương hưu Quốc gia) qua đường bưu điện.

Bạn cần có giấy chứng nhận khi thực hiện điều chỉnh cuối năm *Nenmatsu Chousei* hoặc kê khai thuế *Kakutei Shinkoku*.

Khi nhận được, vui lòng giữ gìn cẩn thận.

Thông tin: *Nenkin Kanyusha Dial* ☎0570-003-004

Ota Nenkin Jimusho ☎0276-49-3716

Iryou Nenkin-Ka (Tòa thị chính Ota- tầng 1/quầy 12) ☎0276-47-1941



Chiến dịch toàn quốc phòng chống cháy nổ mùa thu

Hãy bảo vệ tính mạng và tài sản bằng cách phòng tránh nguy cơ xảy ra hỏa hoạn, đặc biệt trong thời điểm này trong năm khi mức độ rủi ro gia tăng.

10 điểm bảo vệ tính mạng trong phòng cháy nhà ở

4 thói quen phòng cháy hằng ngày

1. Không hút thuốc khi đang nằm trên đệm, và không để người khác làm vậy.
2. Không để vật dễ cháy gần lò sưởi.
3. Không rời bếp khi đang nấu ăn.
4. Vệ sinh ổ cắm điện thường xuyên, và rút phích cắm không sử dụng.

6 biện pháp phòng cháy chủ động

1. Sử dụng thiết bị có chức năng an toàn như bếp và lò sưởi có cảm biến nhiệt.
2. Lắp đặt và kiểm tra định kỳ thiết bị báo cháy trong nhà, thay mới sau khoảng 10 năm.
3. Sử dụng vật liệu chống cháy cho rèm cửa, chăn ga, quần áo, sắp xếp phòng gọn gàng để ngăn ngừa sự lây lan của đám cháy.
4. Trang bị bình chữa cháy, và học cách sử dụng.
5. Chuẩn bị lối thoát hiểm và phương án sơ tán cho người cao tuổi hoặc người khuyết tật.
6. Tham gia diễn tập phòng cháy chữa cháy, và phối hợp phòng cháy trong cộng đồng.

Giải pháp trọng yếu

Khuyến khích việc lắp đặt và bảo trì thiết bị báo khói

Việc lắp đặt thiết bị báo khói là bắt buộc, vì vậy hãy lắp đặt ngay để bảo vệ bản thân và gia đình.

Nếu bạn đã lắp đặt, hãy thực hiện bảo trì định kỳ để đảm bảo thiết bị hoạt động hiệu quả.



Thông tin: *Shoubu Honbu, Yobou-Ka* ☎0276-33-0202



Các cơ sở y tế làm việc vào Chủ nhật và ngày lễ (Cấp cứu)

Nếu bạn bị sốt hoặc có các triệu chứng về hô hấp, vui lòng gọi từ ô tô, ... trước khi đến phòng khám

Ngày 16/11 (Chủ nhật)	Nội khoa/Tiêu hóa/Nhi khoa	Ijima Naika Shoukaki Naika (Iizuka-Cho)	0276-55-3183
	Nội khoa/Ngoại khoa	Kutsuna Clinic (Yura-Cho)	0276-60-4475
	Khoa chỉnh hình	Toumou Seikeigeka Clinic (Higashikanai-Cho)	0276-20-2500
Ngày 23/11 (Chủ nhật)	Nội khoa/Nhi khoa	Hirahara Naika • Shoukakika (Komaigi-Cho)	0276-45-3891
	Nội khoa/Ngoại khoa	Ota Minami Clinic (Hosoya-Cho)	0276-57-8927
	Khoa chỉnh hình	Motojima Seikeigeka • Tounyoubyou Naika (Niino-Cho)	0276-33-9777
Ngày 24/11 (Thứ 2)	Nội khoa/Nhi khoa	Sugitate Iin (Dainogo-Cho)	0276-46-9345
	Ngoại khoa/Nội khoa/ Khoa chỉnh hình	Yamaguchi Geka Iin (Nishihon-Cho)	0276-31-3561
	Sản phụ khoa	Fujii Ladies Clinic (Higashiyajima-Cho)	0276-60-3111
Ngày 30/11 (Chủ nhật)	Nhi khoa	Tachibana Shonika Allergy Ka Clinic (Fujiagu-Cho)	0276-33-7177
	Nội khoa	Ota Heart Clinic (Fujiagu-Cho)	0276-57-6181
	Nhân khoa	Ota Chuo Ganka (Yura-Cho)	0276-31-6226
Ngày 07/12 (Chủ nhật)	Nội khoa/Khoa thần kinh/Nhi khoa	Minowa Clinic (Yura-Cho)	0276-40-4888
	Nội khoa/Khoa hô hấp/Dị ứng	Arai Shinryoujo (Arai-Cho)	0276-46-1850
	Sản phụ khoa/Nội khoa	Takara Josei Clinic (Yura-Cho)	0276-32-2159
Ngày 14/12 (Chủ nhật)	Khoa chỉnh hình	Kogure Seikeigeka (Takahayashi Kita-Cho)	0276-55-3017
	Nhi khoa	Mayuzumi Kodomo Clinic (Obara-Cho)	0277-32-6522
	Nội khoa	Yokomuro Iin (Ojima-Cho)	0276-52-0502
	Nội khoa/Ngoại khoa/Tiêu hóa	Shushu Yamada Clinic (Yoshizawa-Cho)	0276-50-1353
	Nhân khoa	Ogiwara Ganka (Nitta Ichinoi-Cho)	0276-57-1110

*Các cơ sở trên chỉ làm nhiệm vụ khám bệnh nhân cấp cứu. Những bệnh nhân khác được yêu cầu đến điều trị vào các ngày trong tuần.

Bệnh viện cấp cứu được chỉ định cung cấp dịch vụ y tế (chỉ dành cho bệnh nhân cấp cứu)

Vui lòng gọi tới dịch vụ điện thoại hướng dẫn bệnh viện ☎0276-45-7799 để xác nhận các dịch vụ y tế hiện có.

Ota Kinen Byouin ☎0276-55-2200

IMS Ota Chuuo Sougou Byouin ☎0276-37-2378

Motojima Sougou Byouin ☎0276-22-7131

Shiroyama Byouin ☎0276-46-0311

Horie Byouin ☎0276-38-1215

Kouaikai Dai Ichi Byouin ☎0277-78-1555



Bệnh viện cấp cứu ban đêm (Viện Nội khoa hoặc Nhi khoa)

Địa điểm: Tầng 1 trung tâm y tế Ota-Shi Địa chỉ: Iida-Cho 818 ☎0276-60-3099

Giờ tiếp tân: từ thứ 2 đến thứ 7 – từ 18:45-21:45* (trừ các ngày lễ, Tết) *Giờ tiếp tân có thể thay đổi.

Lưu ý: Chỉ khi có triệu chứng nhẹ. Vui lòng gọi điện trước khi đến để kiểm tra xem bác sĩ chuyên môn nào đang trực.

Dịch vụ nha khoa vào Chủ nhật, ngày lễ, Tết (10:00-13:00)

Ota Nitta Shika Ishi Kaikan (Phía Tây nam tòa thị chính Ota, cách đó 2-3 phút đi bộ) ☎0276-45-7320

Thời hạn nộp thuế thành phố

Thuế bảo hiểm y tế Quốc gia Kokumin Kenkou Hoken-Zei (kỳ 5)

Hạn nộp: **ngày 1 tháng 12 năm 2025 (thứ 2)**

Vui lòng đảm bảo việc nộp thuế đúng thời hạn. Mọi thắc mắc về việc nộp thuế, liên hệ trực tiếp với:

Phòng thu thuế Shunou-Ka (Tòa thị chính Ota - tầng 2/quầy 23) ☎ 0276-47-1820

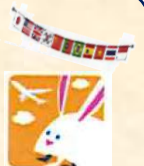


Sử dụng 'Catalog Pocket' để đọc bản tin của thành phố Kouhou Ota

10 ngôn ngữ hỗ trợ:

tiếng Nhật, tiếng Anh, tiếng Hàn, tiếng Trung (phồn thể và giản thể),

tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Tây Ban Nha, **tiếng Việt**, tiếng Thái, tiếng Indonesia.



Tạm ngừng phát hành giấy chứng nhận tại các cửa hàng tiện lợi và đóng cửa tạm thời các trung tâm dịch vụ của Tòa thị chính do bảo trì hệ thống!



Tại cửa hàng tiện lợi

Từ ngày 27/12/2025 - 15/1/2026

*Thời gian tạm ngừng phát hành giấy chứng nhận thay đổi tùy theo loại chứng nhận.

Tại các trung tâm dịch vụ phía Đông/Tây

Từ ngày 27/12/2025 - 04/01/2026

*Trung tâm dịch vụ phía Đông Higashi Service Center cũng sẽ đóng cửa đối với các dịch vụ liên quan đến hộ chiếu.

Thông tin: Phòng Jouhou Kanri-Ka (tầng 2/quầy 28) ☎0276-47-1813

Phòng Shimin-Ka (tầng 1/quầy 11) ☎0276-47-1937

Bản tiếng nước ngoài về cách xử lý rác thải

Bản dịch ‘Lịch thu gom rác’ có tại Phòng Quản lý vệ sinh, Phòng công dân và Quầy hỗ trợ người nước ngoài. Bạn cũng có thể kiểm tra thông tin qua mã QR.

Ngôn ngữ: tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Trung, tiếng Anh và tiếng Việt.

Lịch thu gom rác thải sinh hoạt



Cách phân loại và xử lý rác thải sinh hoạt



Danh mục rác thải quá cỡ và phí xử lý



Android

“Ứng dụng phân loại rác” (miễn phí)

iOS



App này sẽ hướng dẫn bạn cách vứt rác, phân loại rác đúng cách và ngày thu gom.

Ngoài ra còn có phiên bản tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Trung, tiếng Anh và tiếng Việt.

Video kênh YouTube chính thức của tỉnh

“Nếu trộn lẫn thì chúng là rác, còn phân loại ra thì chúng là tài nguyên”



Nghiêm cấm hút thuốc lá ở tất cả các khu vực bên trong và bên ngoài (bao gồm bãi đậu xe) của các cơ sở công cộng thành phố Ota và vứt rác bữa bãi (bao gồm tàn thuốc lá, v.v.).



Góc tư vấn hành chính dành cho người nước ngoài *Hello Work Ota*

Nếu bạn muốn viết Sơ yếu lý lịch (một tài liệu cần thiết để tìm việc làm) hãy đến để được hướng dẫn.

Thứ 3/ 13:00 - 16:00 (Trừ các ngày lễ, Tết)

Địa điểm: Quầy hỗ trợ công dân nước ngoài (Tòa thị chính Ota - tầng 1)

Liên hệ: Hello Work OTA ☎0276-46-8609 (43#)



Quầy hỗ trợ tiếng Việt tại Tòa thị chính Ota

Hỗ trợ các vấn đề liên quan đến tòa thị chính (thuế, nhà ở xã hội, hồ sơ nộp, v.v.). Ngoài ra có hỗ trợ phiên dịch bằng máy tính bảng. Việc hỗ trợ các vấn đề về trợ cấp sinh hoạt, trợ cấp nuôi con, đăng ký khai sinh,...có thể mất thời gian, vì vậy vui lòng đến sớm.

Thứ 3/ 13:00 - 16:00 & Thứ 6/ 9:00 - 11:30

PHIÊN DỊCH ONLINE (9:00-11:30 & 13:00-16:00 / trừ thứ 4 & chiều thứ 6)

Tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Việt, tiếng Anh, tiếng Philipin, tiếng Trung, tiếng Indonesia, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Hindi, tiếng Nepal, tiếng Hàn, tiếng Myanmar, tiếng Thái, tiếng Pháp, tiếng Nga, tiếng Khmer, tiếng Malaysia, tiếng Ukraina, tiếng Bengali (cần đặt lịch trước).



Địa điểm: Quầy hỗ trợ tư vấn người nước ngoài (Tòa thị chính Ota/tầng 1- Cạnh cửa hàng Yamazaki)

Liên hệ: Tòa thị chính Ota- Phòng Quốc tế/ Hiệp hội giao lưu quốc tế Ota ☎0276-47-1908/ 0276-48-1001
(8:30-12:00/13:00-17:00 - ngày thường trong tuần) ※ Trừ các ngày lễ, Tết (29/12- 03/01)



**Tòa thị chính Ota- Phòng Quốc tế Kokusai-Ka/
Hiệp hội giao lưu quốc tế thành phố Ota Ota-Shi Kokusai Kouryu Kyoukai**

Địa chỉ: 〒373-0817 Ota-Shi Iizuka-Cho 69-3 (trong Tabunka Kyousei Center Ota)

Điện thoại: 0276-47-1908/ 0276-48-1001

Email: otaia@mx.city.ota.gunma.jp

Trang chủ

